

No. 14135

AUSTRALIA
and
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

Exchange of notes constituting an agreement concerning the launching of a Skylark vehicle and payload at Woomera for scientific purposes. Canberra, 19 December 1974 and 11 February 1975

Authentic texts: German and English.

Registered by Australia on 7 August 1975.

AUSTRALIE
et
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

Échange de notes constituant un accord relatif au lancement à Woomera d'un engin «Skylark» avec charge utile à des fins scientifiques. Canberra, 19 décembre 1974 et 11 février 1975

Textes authentiques : allemand et anglais.

Enregistré par l'Australie le 7 août 1975,

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF AUSTRALIA AND THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY CONCERNING THE LAUNCHING OF A SKYLARK VEHICLE AND PAYLOAD AT WOOMERA FOR SCIENTIFIC PURPOSES

I

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

EMBASSY OF THE FEDERAL REPUBLIC
OF GERMANY

CANBERRA

BOTSCHAFT
DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND
EMBASSY OF THE FEDERAL REPUBLIC
OF GERMANY
CANBERRA

Wi/493.04 AUS-Nr.157/74

The Embassy of the Federal Republic of Germany presents its compliments to the Department of Foreign Affairs and has the honour to refer to recent discussions between the Government of the Federal Republic of Germany as represented by the Deutsche Forschungs- und Versuchsanstalt für Luft- und Raumfahrt e. V. (DFVLR) and the Government of Australia about the launching by DFVLR of a Skylark-vehicle and payload at Woomera for scientific purposes.

In accordance with those discussions it is proposed that the range and supporting facilities at Woomera shall be made available to DFVLR for the firing of one Skylark rocket for experimental purposes in 1975. It is proposed that the number, character and schedule of scientific experiments to be performed as part of the program, the allocation of technical and operational responsibilities with respect to the experiments and arrangements for financing the program and for the provision of facilities for launching, tracking, and telemeter-

Wi 493.04 AUS-Nr.157/74

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland beeht sich, gegenüber dem Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten auf die jüngsten Gespräche zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland, vertreten durch die Deutsche Forschungs- und Versuchsanstalt für Luft- und Raumfahrt e. V. (DFVLR), und der Regierung von Australien über den Start einer Skylark-Trägerrakete samt Nutzlast für wissenschaftliche Zwecke in Woomera durch die DFVLR Bezug zu nehmen.

In Übereinstimmung mit diesen Gesprächen wird vorgeschlagen, daß das Startgelände und die dazugehörigen Anlagen in Woomera der DFVLR für den Abschuß einer Skylark-Rakete für Versuchszwecke im Jahre 1975 zur Verfügung gestellt werden sollen. Es wird vorgeschlagen, daß Anzahl und Art der im Rahmen des Programms durchzuführenden wissenschaftlichen Versuche sowie der Zeitplan dafür, die Aufteilung der damit zusammenhängenden technischen und betrieblichen Aufgaben und die Regelung für die Finanzierung des

¹ Came into force on 11 February 1975, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

ing associated therewith, be arranged by DFVLR on behalf of the Government of the Federal Republic of Germany and by the Department of Defence, on behalf of the Australian Government.

It is further proposed that:

(1) The Government of the Federal Republic of Germany and each of its contractors shall retain title to any property brought into or acquired in Australia for use in connection with the firing program, by or on behalf of the Government or such contractor. The Government of the Federal Republic of Germany or any of its contractors may at any time, but consistently with this Agreement, remove any of such property vested in the Government or the contractor, from Australia at its own expense and free from export duties and related charges.

(2) The Australian Government shall in accordance with its laws, regulations and procedures, facilitate the admission into Australia of all property provided by, or on behalf of, the Government of the Federal Republic of Germany or any of its contractors, for use in connection with the firing program. The Australian Government shall not levy duties, taxes or like charges on any of such property which the Government of the Federal Republic of Germany certifies, prior to or at the time of entry, is for use in connection with the firing program and is the property of the Federal Republic of Germany.

(3) The Australian Government shall exempt from sales tax property, in addition to all property referred to in

Programms und für die Bereitstellung der entsprechenden Start-, Bahnverfolgungs- und Telemetrie anlagen von der DFVLR im Namen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und vom Ministerium für Verteidigung im Namen der australischen Regierung vereinbart werden.

Ferner wird folgendes vorgeschlagen:

1) Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland und jede ihrer Lieferfirmen behalten das Eigentum an jedem Vermögensgegenstand, der von oder namens der Regierung oder der Lieferfirma zur Verwendung im Zusammenhang mit dem Abschußprogramm nach Australien verbracht oder in Australien erworben wurde. Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland und jede ihrer Lieferfirmen können jederzeit, sofern dies mit dieser Vereinbarung in Einklang steht, jeden solchen der Regierung oder der Lieferfirma zustehenden Vermögensgegenstand auf ihre Kosten und frei von Ausfuhrzöllen und ähnlichen Abgaben aus Australien ausführen.

2) Die australische Regierung erleichtert im Einklang mit ihren Rechts-, Verfahrens- und sonstigen Vorschriften die Einfuhr aller von oder namens der Regierung der Bundesrepublik Deutschland oder einer ihrer Lieferfirmen zur Verwendung im Zusammenhang mit dem Abschußprogramm bereitgestellten Vermögensgegenstände nach Australien. Die australische Regierung erhebt keine Zölle, Steuern oder ähnliche Abgaben für einen derartigen Vermögensgegenstand, der nach einer von der Regierung der Bundesrepublik Deutschland vor oder bei der Einfuhr ausgestellten Bescheinigung im Zusammenhang mit dem Abschußprogramm verwendet werden soll und der Bundesrepublik Deutschland gehört.

3) Außer den unter Nummer 2) bezeichneten Vermögensgegenständen befreit die australische Regierung solche

paragraph (2), purchased in Australia and certified as being for use in connection with the firing program and not for resale, provided that such property shall become the property of the Federal Republic of Germany prior to use in Australia.

(4) The Australian Government shall, in accordance with its laws, regulations and procedures, facilitate the admission into and exit from Australia of persons required in Australia in connection with the firing program.

(5) The Government of the Federal Republic of Germany shall indemnify the Australian Government in respect of any activity in Australia in relation to the firing from and against:

- (a) any loss or damage suffered by the Australian Government;
- (b) liability of any kind in respect of claims against the Australian Government, its servants and agents for loss, damage or injury arising howsoever;
- (c) any loss or damage suffered by the Government of the United Kingdom, its servants and agents;
- (d) liability of any kind in respect of claims against the Government of the United Kingdom, its servants and agents for loss, damage or injury arising howsoever.

The Australian Government will pay any amounts received from the Government of the Federal Republic of Germany in respect of paragraphs (c) and (d) of this provision to the Government of the United Kingdom.

(6) The indemnity provided for by (5) above shall not apply if the loss, damage or injury resulted from any failure on the part of the Australian Government to exercise any of its

Vermögensgegenstände von der Verkaufssteuer, die in Australien gekauft werden und die laut Bescheinigung im Zusammenhang mit dem Abschußprogramm verwendet und nicht wieder verkauft werden sollen, sofern diese Gegenstände vor der Verwendung in Australien Eigentum der Bundesrepublik Deutschland werden.

4) Die australische Regierung erleichtert im Einklang mit ihren Rechts-, Verfahrens- und sonstigen Vorschriften die Ein- und Ausreise von Personen, deren Anwesenheit in Australien im Zusammenhang mit dem Abschußprogramm erforderlich ist.

5) Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland entschädigt die australische Regierung hinsichtlich jeder Tätigkeit in Australien im Zusammenhang mit dem Abschuß

- a) für jeden Verlust oder Schaden, den die australische Regierung erleidet;
- b) für jede Art von Haftung in Bezug auf Ansprüche gegen die australische Regierung, ihre Bediensteten und Beauftragten aus Verlust, Sach- oder Personenschaden, gleichviel wie er entstanden ist;
- c) für jeden Verlust oder Schaden, den die Regierung des Vereinigten Königreichs, ihre Bediensteten oder Beauftragten erleiden;
- d) für jede Art von Haftung in Bezug auf Ansprüche gegen die Regierung des Vereinigten Königreichs, ihre Bediensteten und Beauftragten aus Verlust, Sach- oder Personenschaden, gleichviel wie er entstanden ist.

Die australische Regierung zahlt alle von der Regierung der Bundesrepublik Deutschland nach den Buchstaben c) und d) erhaltenen Beträge an die Regierung des Vereinigten Königreichs.

6) Die unter Nummer 5) vorgesehene Entschädigung tritt nicht ein, wenn der Verlust, Sach- oder Personenschaden darauf zurückzuführen ist, daß die australische Regierung einer ihrer Ver-

responsibilities under this Agreement.

(7) Any amount recovered by the Australian Government in respect of an act or omission of a servant or agent of the Australian Government which results in loss, damage or injury shall be taken into account in ascertaining the amount payable by the Government of the Federal Republic of Germany under (5) and (6) above, in respect of such loss, damage or injury.

(8) This Agreement shall also apply to *Land Berlin*, provided that the Government of the Federal Republic of Germany does not make a contrary declaration to the Government of Australia within three months of the date of entry into force of this Agreement.

If the foregoing proposals are acceptable to the Australian Government this Note and the Department's reply to that effect shall together constitute and evidence an Agreement between the two Governments which shall enter into force on the date of the Department's reply.

The Embassy of the Federal Republic of Germany avails itself of this opportunity to renew to the Department of Foreign Affairs the assurances of its highest consideration.

Canberra, 19 December 1974.

Department of Foreign Affairs
Canberra

pflichtungen nach dieser Vereinbarung nicht nachgekommen ist.

7) Alle von der australischen Regierung für eine Handlung oder Unterlassung eines ihrer Bediensteten oder Beauftragten, die zu Verlust, Sach- oder Personenschaden führt, eingezogenen Beträge werden bei der Bestimmung des von der Regierung der Bundesrepublik Deutschland nach den Nummern 5) und 6) für diesen Verlust, Sach- oder Personenschaden zu zahlenden Betrags berücksichtigt.

8) Diese Vereinbarung gilt auch für das Land Berlin, sofern nicht die Regierung der Bundesrepublik Deutschland gegenüber der Regierung von Australien innerhalb von drei Monaten nach Inkrafttreten dieser Vereinbarung eine gegenteilige Erklärung abgibt.

Falls die australische Regierung mit den vorstehenden Vorschlägen einverstanden ist, werden diese Note und die entsprechende Antwortnote des Ministeriums eine Vereinbarung zwischen den beiden Regierungen bilden, die mit dem Datum der Antwortnote des Ministeriums in Kraft tritt.

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland benutzt diesen Anlaß, das Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten erneut ihrer ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Canberra, den 19. Dezember 1974.

An das Ministerium
für Auswärtige Angelegenheiten
Canberra

II

680/3/2/3

The Department of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the Federal Republic of Germany and has the honour to acknowledge receipt of the Embassy's Note No. 157/74 of 19 December, 1974, in English and German which in English reads as follows:

[*See note I*]

The Department of Foreign Affairs has the honour to confirm that the Government of Australia concurs in the proposals outlined in the Embassy's Note and agrees that the Embassy's Note and the present reply shall together constitute and evidence an Agreement between the Government of Australia and the Government of the Federal Republic of Germany on the matter which shall enter into force on the date of this reply.

The Department of Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the Federal Republic of Germany the assurances of its highest consideration.

Canberra A.C.T.
11 February 1975.
